

Alumbrando trabajos de equipo:

Madre de crianza temporal de más de 100 niños ve una función para todo el equipo

Ann Weaver ha estado al lado de más de 100 niños por cuidados de emergencia, cuidados de crianza temporal transitorios y adopciones. Ha visto mucho y sabe que se necesita el esfuerzo de equipo para criar niños. En su familia, ha contado con el apoyo de personal del DCFS, una consejera fiel e incluso su propia madre.

Como madre soltera de ocho niñas entre los 6 y 15 años de edad, cualquier persona que la ve puede decir que Ann necesita todo el apoyo que se le pueda dar. Ella estaría de acuerdo y ha desarrollado algunas soluciones creativas para cubrir las necesidades de su familia.

“Cuando estoy trabajando, mis niñas necesitan un sistema de apoyo intacto en casa que las cuide tanto como yo y que les brinde tanto como yo les brindaría. Traje a mi madre hasta aquí desde Kentucky para que me ayude. DCFS ha apoyado la atención diurna para mis niñas más pequeñas que mi madre proporciona,” dice Ann.

Su madre proporciona la atención estable para supervisar las actividades después de la escuela y ayudar con las tareas escolares. No es una tarea sencilla ya que muchos de los niños que Ann cuida tienen necesidades educativas especiales. Sin embargo, ella no ve esto como una barrera y espera que cada uno de sus niños dé buen rendimiento en la escuela y que vayan a la universidad.

Ann también considera que los niños que llegan a su hogar pueden superar sus problemas emocionales y de comportamiento. Ella obtiene mucha ayuda con esto por parte de otro miembro del equipo niño/familia, su consejera, Annette Jordan. Dos veces a la semana Annette va al hogar Weaver para largas tardes de orientación con las niñas. Ella trata los diferentes temas dentro del ambiente hogareño donde las niñas se sienten más cómodas.

“No hago esto con todas las familias. Pero para ellas resulta mucho mejor tener la terapia en su casa. Es más sencillo hallar la verdad sobre lo que está sucediendo realmente con las niñas”, dice Annette.

La orientación ha ayudado a las niñas a sentirse más cómodas hablando sobre temas serios de sus pasados. La familia regularmente mantiene reuniones familiares llamadas el Círculo de Vida donde ningún tema es prohibido.



La consejera Annette Jordan (izquierda) visita dos veces por semana la casa de Ann Weaver y su familia.

Alumbrando trabajos de equipo (cont.)

Manejar a tantos niños y situaciones tan variadas puede acabar siendo una tarea abrumadora sin los servicios directos de DCFS. Ann ha conocido a una cantidad de trabajadores sociales y ha logrado apreciar las demandas de dicho trabajo.

“Nunca desearía ser una trabajadora social” dice. “Es uno de los trabajos más difíciles que he visto. Los aprecio y valoro mucho.”

Para aquellos momentos en los que las cosas no resultan del modo correcto en el primer intento, Ann ha tenido que pasar el asunto al siguiente nivel, ocasionalmente llegando incluso hasta Springfield. Sin embargo, antes de que esto suceda, ella dice que la clave está en recordar que todos están luchando por lo que es mejor para los niños. Ella aconseja intentar primero solucionar las cosas con los recursos locales.

“El especialista de apoyo para padres de crianza temporal es tan importante. Ese es el motivo por el cual permanecí en los cuidados de crianza temporal. Siempre he podido contar con ellos,” dice Ann, quien habla maravillas de su especialista de apoyo, Alice Couch. “Ellos hacen un alto en la marcha y le indican a uno la dirección correcta. Siempre me han dado buen consejo.”

En 13 años de cuidados de crianza temporal, Ann se da cuenta que no importa la forma en que se reclutan a los protagonistas, es necesario el esfuerzo en equipo para criar a una familia con éxito.

Apoyo disponible para familias con niños médicamente complejos

El Programa de apoyo para cuidadores es un recurso para familias en el Condado de Cook que cuidan a niños pequeños con problemas médicos o congénitos. El programa, desarrollado por The Youth Campus, proporciona visitas en el hogar de personal de enfermería diplomado para cuidar a los niños y apoyar a los cuidadores. El Departamento financia el programa y los servicios son gratuitos para las familias de crianza temporal tradicionales y de familiares que califiquen así como también para familias biológicas.

Las familias que tienen niños de cinco años de edad o menores con problemas médicos o congénitos pueden ser referidas al programa. Esta referencia debe incluir documentación de las necesidades del niño incluyendo una evaluación actualizada de Nivel de cuidados, historia social y registros médicos.

Las familias atendidas por el programa reciben una amplia gama de apoyos:

- Visitas semanales al hogar para exámenes médicos y verificación de inmunizaciones
- Capacitación para el cuidador sobre necesidades congénitas y médicas específicas.
- Servicios semanales de descanso por parte de Especialistas de apoyo para cuidadores
- Visitas al hogar del trabajador social cuando es necesario
- Planes escritos de servicio/tratamiento que sean revisados en 30 días.
- Coordinación con tribunales y hospitales según las necesidades

El programa no reemplaza el trabajo social regular de bienestar para menores, sino que mejora esos servicios para ayudar a que las cosas funcionen mejor para la familia y el trabajador social. Los cuidadores son otro nivel de apoyo para que los padres puedan obtener lo que necesitan y cubran las necesidades de los niños bajo su cuidado.



Los niños y las familias nativo-americanas tienen una nueva fuente de ayuda

La Asociación de padres de crianza temporal de nativo-americanos acaba de anunciar un programa de abogacía que es el primero en su clase en el área y en la nación. El Programa de abogacía para nativo-americanos (NAAP) está abocado a conservar la cultura de los niños que se encuentran en riesgo de ser mal identificados o negados de su herencia cultural al ser colocados fuera de la Comunidad de nativo-americanos.

“A través del programa de abogacía podemos ayudar a niños americanos nativos a mantener su herencia cultural mientras ayudamos a que se reconstruyan sus familias”, dice Joanne Smith, coordinadora del programa.

El programa de abogacía es único en su clase porque no implica retirar a los niños de sus familias, sino que se concentra en apoyar a los niños que han sido retirados de sus hogares y en evitar que sean retirados cada vez que sea posible.



Hasta el momento hay cinco defensores que apoyan en el área metropolitana de Chicago. El equipo de defensores permanece visible en la comunidad. Asisten a las reuniones de las Redes de servicios locales, las reuniones administrativas del caso (ACRs) y con frecuencia se presentan ante el tribunal con las familias. El Defensor del NAAP:

- Cooperará con los trabajadores sociales y personal legal para asegurar el cumplimiento de la Ley sobre bienestar para menores indígenas.
- Guiará al niño sobre los valores tradicionales, las creencias, tradiciones y rituales.
- Asistirá a las reuniones familiares en conferencia, a las ACR y a las reuniones relacionadas con el caso.
- Identificará los recursos de la comunidad y las actividades para niños nativo-americanos y sus familias.
- Apoyará a las familias a crear vínculos y soluciones en la comunidad urbana de nativo-americanos para evitar la participación del bienestar para menores en todos los casos que sean posibles.

Kermit Valentino y su esposa Debra actualmente dan cuidados de crianza temporal a tres niños nativo-americanos y han utilizado muchos de los servicios ofrecidos.

“Necesitamos este programa en nuestra comunidad para que los niños que pasan por el sistema de bienestar para menores salgan del mismo sabiendo quiénes son y de dónde provienen”, dice Kermit.

Además de apoyar a las familias biológicas y de crianza temporal, el programa de abogacía ayuda también a los trabajadores sociales. Los defensores trabajan junto con el personal para asegurarse de que cumplen con los requerimientos de la Ley sobre bienestar para menores indígenas. Ellos asisten a los tribunales junto con el personal para explicar temas específicos de los niños nativo-americanos.

“El Programa de abogacía para americanos nativos es importante porque hay muchas personas que no conocen los pasos adicionales necesarios al cuidar a nuestros niños y asegurar que se protejan sus derechos. El defensor sabe qué es lo que se requiere y se asegura que se haga realidad,” dice Valentino.

Los defensores no reemplazan a los trabajadores sociales, sino que colaboran con ellos para facilitarles la tarea de servir a los niños nativo-americanos. Como todos los defensores son biculturales, también pueden relacionarse y servir a los niños de un modo más eficaz.

Para obtener más información sobre el programa y los Servicios para nativo-americanos, póngase en contacto con Joanne Smith por el 773/784-9305.

Nos mudamos...

Durante los meses de marzo y abril, hubieron varios cambios de lugar en la región. Estos cambios representan un esfuerzo para servir mejor a nuestros niños, familias y comunidades. Cerramos las oficinas ubicadas en 950 E. 61st Street y 4320 W. Montrose, y abrimos una nueva oficina en Skokie para servir mejor a nuestras familias suburbanas. Además, muchos integrantes del personal han sido reubicados a nuevos edificios.



Actualmente Cook Norte tiene cuatro oficinas principales. Las oficinas administrativas permanecen en 1911 S. Indiana y todo el personal que estaba en 950 E. 61st Street está ubicado ahora en este edificio. El personal de Protección y Permanencia de menores en este edificio atiende principalmente a la región más al Sur. Los equipos de permanencia de Cook Norte de este edificio están bajo la supervisión de Mike Barry y Sharon Caldwell, Gerentes de servicio de campo. Estos equipos están supervisados por:

Carol Jones
Tishaunda Foster
Rose Love (adopciones)
Flora Earlie
Barbara Burnette

Angela Brent
Lawrence Kilonzo
Patty Pendergast
Martha Saines
Carolyn Jordan

Además el equipo de Dorothy Jarrett que se ocupa de las LAN, y de licenciamiento y recursos, también se ha mudado a este edificio. El número telefónico principal del edificio de 1911 S. Indiana es 312/808-5000.

La instalación ubicada en 750 W. Montrose es ahora el centro de muchos equipos de protección de menores. El número telefónico principal para este edificio es 773/989-5800. Todos los equipos de permanencia bajo la supervisión del Gerente de servicio de campo John Horwath, y dos bajo la supervisión de Amie Joof están ubicados ahora en 4055 N. Western Ave. Los equipos que se han mudado son los supervisados por:

Mildred Cardona
Gloria Pounds
Sousan Bahavar
Ursula Angieleski
Linda Hollowinski

Naida Valdez
Bob Barnes
Chris Benson
Benny Kuriakose

El equipo de grupo LAN de Carolyn Griggs también se mudó a 4055 N. Western. El número telefónico principal de este edificio es 773/866-5500.

Todos los equipos de Protección y permanencia de menores, así como también el equipo de grupo LAN de Peggy Bosell que atiende el área suburbana de Cook Norte se mudó a nuestra nueva oficina de Skokie en 8100 N. McCormick Blvd. El número telefónico principal de este edificio es 847/745-3000. Estos equipos de permanencia se encuentran bajo la supervisión de la gerente de servicio de campo Amie Joof.

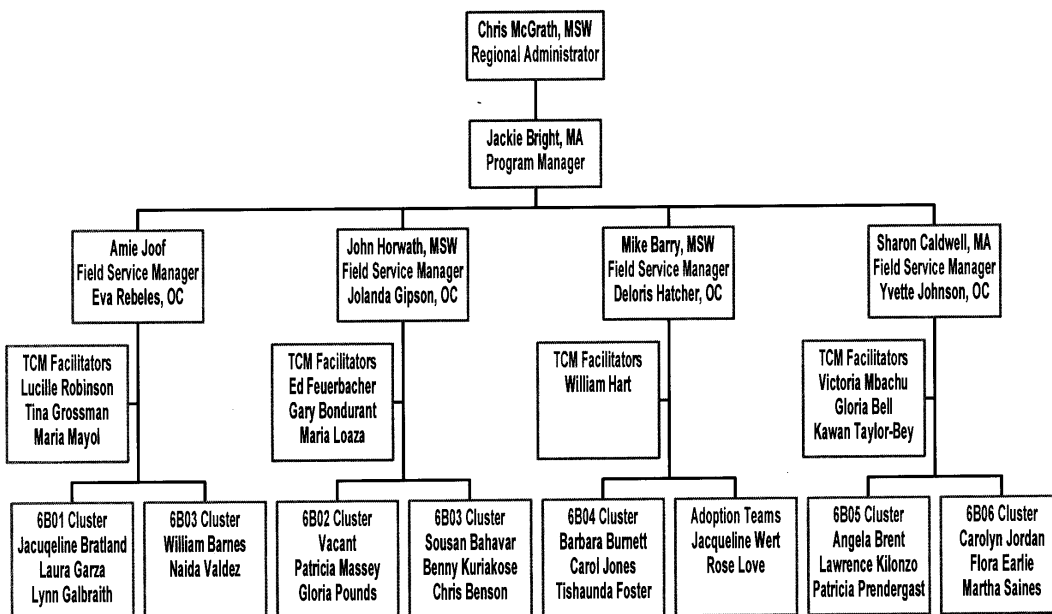
Jackie Bratland
Laura Garza
Lynn Galbraith

Problemas encontrando alguien en la región... ¡¡¡simplemente llame a la central telefónica principal de cualquiera de los edificios y ellos le proporcionarán el número correcto de la persona que está intentando localizar!!!

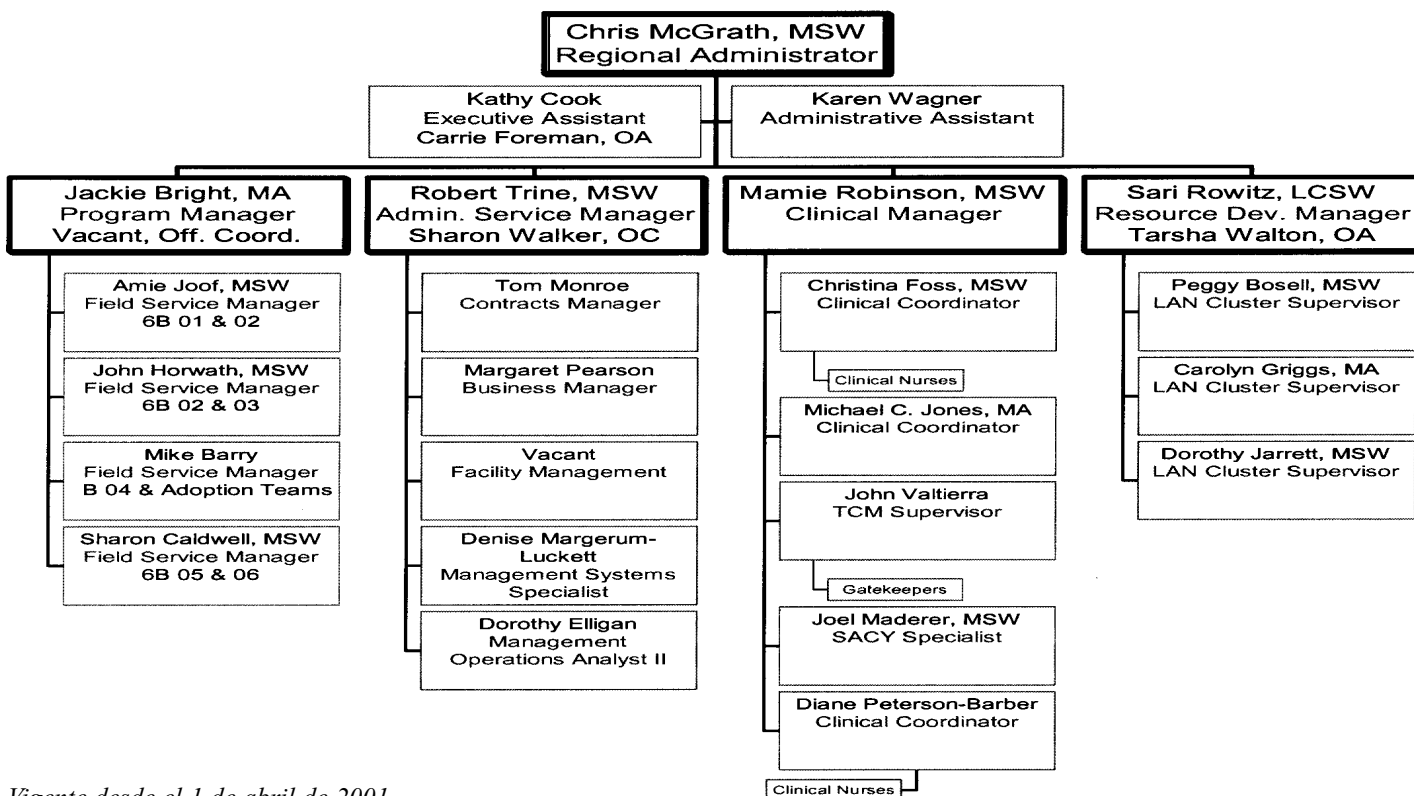
Quién es quién en Cook Norte



Permanency Teams



Cook North Program Operations



Vigente desde el 1 de abril de 2001.

Noticias de la LAN 67

La LAN 67 incluye las áreas de las comunidades de Humboldt Park, Este y Oeste de Garfield Park y Norte de Lawndale.

La LAN 67 presenta un día de diversión con la familia

Todas las familias integrantes de la Red de servicios locales están invitadas a concurrir al Día de diversión con la familia de la LAN 67 el 4 de agosto de 2001 de 10:00 a.m. a 2:00 p.m. en Union Park. El parque está ubicado en Ashland y Lake Street, Chicago, IL. Habrá comida, diversión y regalos para todos. El evento es gratuito. Los proveedores de la LAN 67 tendrán mesas donde presentarán los recursos y material impreso acerca de los servicios que ofrecen.

Recordatorio de la reunión de la LAN

La reunión general mensual de la LAN 67 se llevará a cabo el cuarto miércoles del mes a las 2:00 p.m. La reunión se realizará en Reaching The Mark Inc., 4804 W. Polk Street, Lower Level.

“Escuchando a los niños”

Programa de educación sobre crianza

Los padres de crianza temporal en la Región de Cook Central participaron recientemente en el Programa de educación para padres, Escuchando a los niños (LTC). Esta capacitación de ocho semanas de duración sobre la crianza aborda las raíces emocionales del mal comportamiento de los niños y del estrés de los padres.

El proyecto fue desarrollado por el Centro para educación y bienestar para menores de la Universidad Northern Illinois, basado en las teorías de orientación desarrolladas por el Dr. Randi B. Wolfe, Ph.D. El programa “Escuchando a los niños” tiene tres áreas fundamentales.

- ♦ Proporciona a los padres la oportunidad de pensar de qué forma sus propias experiencias como hijos y sus previas experiencias como padres afectan sus esfuerzos actuales como padres de crianza temporal.
- ♦ LTC enseña a los padres a usar el juego como una forma de fomentar relaciones más estrechas y de confianza entre los padres de crianza temporal y los niños de crianza temporal ayudando así a los niños a superar las tensiones y ansiedades en un contenido positivo.
- ♦ LTC ayuda a los padres a comprender las luchas emocionales implícitas (por ej. ira, temor, dolor, desilusión, impotencia) que fomentan el mal comportamiento de los niños.

En LTC, se enseña a los padres a escuchar activamente a medida que los niños manejan sus luchas emocionales hacia un comportamiento más flexible, calmo y cooperador.

Los padres de crianza de Cook Central que participaron en las clases las encontraron muy eficaces. Los resultados de LTC incluyen mejores actitudes por parte de los padres, una reducción en los niveles de estrés de los padres, actitudes paternas más autoritarias y un sentido de que los padres están al mando. El programa puede dar resultados para niños de todas las edades y razas. Se están haciendo planes para ofrecer un grupo de apoyo de seguimiento y más clases para padres de crianza temporal en Chicago y eventualmente en todo Illinois. A largo plazo, el Centro para educación y bienestar de menores espera elaborar un programa de capacitación a través del cual sea posible capacitar a graduados de LTC para liderar grupos de “Escuchando a los niños” (LTC) para otros padres adoptivos y de crianza temporal. Mantendremos informadas a las familias de Cook Norte.

Se buscan noticias de padres de crianza temporal de agencias privadas

Padres de crianza temporal y personal de Agencias privadas, por favor infórmenos sobre lo que está sucediendo en su círculo de cuidados de crianza temporal. Padres de crianza temporal de DCFS recuerden compartir también sus noticias con nosotros. Si tiene noticias que sean de interés para otros padres de crianza temporal y les agradecería compartirlas, llamen a: Carmen Velazquez al 773/638-5088 o envíenle la información por fax al 773/638-5092.

Nuevo esfuerzo para actualizar los registros médicos de los niños

La División clínica de Cook Sur comenzó un nuevo proyecto de aseguramiento de la calidad para cerciorarse de que todos los registros médicos de nuestros niños estén al día. Nuestro personal clínico o nuestro personal de enfermería está revisando los archivos de los casos para determinar si contienen documentación actualizada de los registros médicos y las necesidades de salud de nuestros niños. Cuando se complete este informe, éste será compartido con el personal de trabajo social. El personal de trabajo social será luego responsable de elaborar un plan para obtener la información faltante.

Es posible que se les pida a los padres de crianza temporal de Cook Sur que proporcionen los pasaportes del estado de salud para copiarlos o para trabajar junto con el trabajador social para asegurarse que el niño reciba un examen médico o dental actual. También se les puede solicitar que trabajen con nuestro personal de trabajo social para continuar atendiendo cualquier necesidad de salud que se detecte.

Emelda Granger, nuestra gerente clínica, desea que todos los registros médicos de los niños de Cook Sur estén actualizados antes de comenzar el año lectivo en setiembre. Esto asegurará que las necesidades de salud de todos nuestros niños estén siendo cubiertas, así como también asegurará que sus vacunas estén al día. Además, esto ayudará a cerciorarse que nuestros niños de edad escolar puedan comenzar la escuela a tiempo y con un buen estado de salud. Ella también quisiera aprovechar esta oportunidad para recordar a nuestros padres de crianza temporal que lleven siempre el pasaporte del estado de salud cuando el niño vaya al doctor y que se comparta con su trabajador social cualquier información nueva.



Emelda Granger, Gerente clínica

Cook Sur está pidiendo la cooperación de todos sus padres de crianza temporal para que ayuden a nuestra División clínica para que este proyecto sea un éxito.

Consejo del Presidente de adopción/cuidados de crianza temporal de Cook se concentra en servicios de mentor

Los padres de crianza temporal tienen la oportunidad de enterarse de qué forma los servicios de mentor pueden provocar cambios positivos en jóvenes problemáticos. El Consejo del Presidente, que representa a las familias adoptivas y de crianza temporal en Chicago y en los suburbios Sur presentó la mini conferencia Mentores para nuestros jóvenes, que tuvo lugar en Markham. Micah Swansey de Consulting Professionals, Bessie Anthony-Fowler de Each One Reach One Child y Rick Ruff de Life Pride, brindaron su perspectiva sobre los servicios de mentor eficaces.

Los expertos subrayaron la necesidad de comprender el pasado del menor y de enfatizarlo con sus situaciones de vida. También destacaron la importancia de la interacción uno a uno para animar a los menores a hablar sobre sus problemas. Con frecuencia, los mentores, como adultos que brindan apoyo y que son externos a la familia, pueden llegar al menor y tratar temas que posiblemente los padres no pueden. Los mentores pueden formar parte del equipo que rodea al menor con apoyo adicional. Pueden ser un par de oídos adicionales para escuchar a los menores y ayudar a los padres de crianza temporal a ayudar a los menores a superar situaciones difíciles.

Además de los consejos útiles los representantes describieron sus ofertas de servicios de mentor. Each One Reach One Child brinda servicios de mentor, tutoría y de resolución de conflictos para menores. Life Pride combina la experiencia con servicios de libertad condicional juveniles mientras ofrece servicios de mentor y tutoría. Consulting Professionals brinda servicios de orientación y otros servicios clínicos para ayudar a los jóvenes a manejar sus luchas emocionales y de comportamiento. Cada uno de estos programas ha desarrollado sociedades con el departamento. Los padres de crianza temporal deben contactar a su Red de servicios locales (LAN) para obtener más información y posibles recomendaciones.

Calendario de capacitación del condado de Cook

Capacitación en servicio ORGULLO de criar Llame al 312-553-5829 ó -5830

Todos los padres de crianza temporal licenciados y padres adoptivos están invitados a asistir a cualquiera o a todas las capacitaciones en servicio de ORGULLO para mejorar sus destrezas y cubrir los requerimientos de capacitación anuales.

Módulo 1 - Bases para cubrir las necesidades congénitas de los niños

(Cuatro sesiones de 3 horas = 12 horas de capacitación)

Módulo 2 - Cómo usar la disciplina para proteger y criar (Tres sesiones de 3 horas = 9 horas de capacitación)

Módulo 3 - Cómo abordar asuntos congénitos relacionados con la sexualidad (Una sesión de 3 horas = 3 horas de capacitación)

Módulo 4 - Cómo responder a las señales y a los síntomas de abuso sexual (Dos sesiones de 3 horas = 6 horas de capacitación)

Módulo 5 - Relaciones de apoyo entre los niños y sus familias (Tres sesiones de 3 horas = 9 horas de capacitación)

Módulo 6 - Cómo trabajar como miembro de un equipo profesional (Tres sesiones de 3 horas = 9 horas de capacitación)

Módulo 7 - Cómo estimular la identidad personal y cultural de los niños (Tres sesiones de 3 horas = 6 horas de capacitación)

Módulo 8 - Cómo promover los resultados de permanencia (Tres sesiones de 3 horas = 9 horas de capacitación)

Módulo 9 - Cómo manejar el impacto de la colocación en su familia (Dos sesiones de 3 horas = 6 horas de capacitación)

Módulo 10 - Comprendiendo los efectos de la dependencia a los fármacos en los niños y las familias (Cinco sesiones de 3 horas = 15 horas de capacitación)

COOK NORTE	Módulo
Epiphany Church, 2008 W. Bradley	
Agosto 13, 15, 20 y 22 (lun/miér)	6:30-9:30 p.m. 1
Harold Washington, 30 E. Lake Street	
Agosto 14, 16 y 21 (mar/jue)	9:30 a.m.-12:30 p.m. 2

Otras capacitaciones en servicio

Paternidad transracia (9 hs.)	
HAROLD WASHINGTON COLLEGE	
Agosto 9, 14 y 16 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m.

COOK CENTRAL	Módulo
DCFS, 3518 W. Division	
Agosto 21, 23, 28 y 30 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m. 1

COOK SUR	Módulo
DCFS, 6201 S. Emerald	
Agosto 13, 15 y 20 (lun/miér)	6:30-9:30 p.m. 8
Agosto 14, 16, 21 y 23 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m. 1
Agosto 18 y Agosto 25	9:30 a.m.-4:30 p.m. 9:30 a.m.-12:30 p.m. 2

Abogacía educacional

Dos sesiones de 3 horas = 6 horas de capacitación

Es obligatorio que un padre de crianza temporal de cada familia asista a una Capacitación de abogacía educacional para ser licenciado o para renovar la licencia. La Capacitación de abogacía educacional se ofrece después de cada capacitación ORGULLO de criar/ORGULLO de adoptar y en muchos momentos adicionales. Este curso de seis horas cubre información que los padres de crianza temporal necesitan saber para poder abogar por los derechos y necesidades educativas de los niños de crianza temporal.

COOK NORTE	Harold Washington College
Agosto 18 (sáb)	9:30 a.m.-4:30 p.m.

COOK CENTRAL	Sequin Services
Agosto 8 y 13 (lun/miér)	6:00-9:00 p.m.
	Lutheran Child & Family Services
Agosto 11 (sáb)	9:30 a.m.-4:30 p.m.

COOK SUR	Oficina del área sur de DCFS
Agosto 7 y 9 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m.
Agosto 8 y 13 (lun/miér)	6:30-9:30 p.m.
	Unity Parenting
Agosto 9 y 14 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m.
	ABJ Community Services
Agosto 11 (sáb)	9:30 a.m.-4:30 p.m.
Agosto 9 y 14 (mar/jue)	6:30-9:30 p.m.

Alguien de Cook Norte que usted debería conocer...

Stanley Wolf ha sido un Representante de licenciamiento o Especialista de desarrollo familiar como se lo llama ahora, durante más de 27 años. Él ha licenciado a cientos de hogares de crianza temporal para el Departamento.



Stanley desea que las familias de crianza temporal sepan que el personal responsable de otorgarles la licencia, **desea** trabajar junto con ellos para que puedan cumplir con las normas de licenciamiento (Regla 402). Las normas de licenciamiento existen para “brindar una guía, no para castigar” y para asegurar hogares adecuados para los niños. Cuando las familias cumplen totalmente con las normas de licenciamiento, deben enorgullecerse de sus logros con la conciencia de que el Departamento está colocando niños en hogares seguros.

Él ha sido testigo de muchos cambios en el correr de los años y se enorgullece del trabajo que ha realizado. Stanley ha presenciado la elaboración de las normas de licenciamiento, luego los continuos cambios para mejorar las normas y algunos de los pasos que han tenido lugar durante el proceso de acreditación. Uno de los cambios que ha disfrutado más es trabajar más íntimamente con los equipos de permanencia y con los especialistas de apoyo para padres de crianza temporal. Está maravillado con algunas de las tareas que hacen para apoyar a nuestros niños y familias. Stanley se enorgullece y disfruta de haber podido observar, a través de los años, cómo los niños se han convertido en adultos o han sido adoptados en hogares que él ha licenciado.